

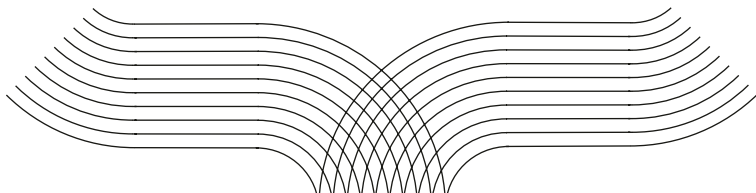




Servizo de Publicacións

---

Universidade de Vigo



# Lingua

Achegas do Instituto de  
investigación Lingua

n.º 01

## Edición

Universidade de Vigo  
Servizo de Publicacións  
Rúa de Leonardo da Vinci, s/n / 36310 Vigo

## Deseño gráfico

Julinda Molares Cardoso e Tania Sueiro Graña  
Área de Imaxe  
Vicerreitoría de Comunicacións e Relacións Institucionais

## Imaxe da portada

Adobe Stock

## Maquetación e impresión

MURIEL SPG, servicios de producción gráfica

## DOI

<https://doi.org/10.35869/1188.794>

## ISBN

978-84-1188-079-4

## Depósito legal

VG 604-2025

© Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, 2025

© Juan Carlos Moreno Cabrera

Sen o permiso escrito do Servizo de Publicacións da Universidade de Vigo, queda prohibida a reprodución ou a transmisión total e parcial deste libro a través de ningún procedemento electrónico ou mecánico, incluídos a fotocopia, a gravación magnética ou calquera almacenamento de información e sistema de recuperación.

Ao ser esta editorial membro da , garántense a difusión e a comercialización das súas publicacións no ámbito nacional e internacional.

Servizo de Publicacións

Universidade de Vigo



HR EXCELLENCE IN RESEARCH



**Delegada de publicacións:**

María del Carmen Cabeza Pereiro

**Comisión científica:**

Javier Pérez Guerra (director do Instituto de investigación Lingua)

María del Carmen Méndez Santos (secretaria do Instituto de investigación Lingua)

María del Carmen Cabeza Pereiro

Xosé Henrique Costas González

José María García-Miguel Gallego

David Hernández Coalla

José Montero Reguera

Mar Nieves Fernández

Alexandre Rodríguez Guerra

Pablo Romero Fresco

Elena Sánchez Trigo

Elena Seoane Posse

Nuria Yáñez Bouza

**Consello asesor externo:**

Miguel Casas Gómez, Universidad de Cádiz

Jorge Díaz-Cintas, University College London

Inés Fernández-Ordóñez Hernández, Universidad Autónoma de Madrid

Mercè Lorente Casafont, Universitat Pompeu Fabra

Juan Ignacio Pulido Serrano, Universidad de Alcalá

Xosé Luís Regueira Fernández, Universidade de Santiago de Compostela

Vincent Renner, Université Lumière Lyon 2

Chelo Vargas Sierra, Universitat d'Alacant

Esta serie, coordinada e avalada cientificamente polo Instituto de Investigación LINGUA da Universidade de Vigo, acolle monografías e obras colectivas resultado dunha investigación lingüística ou de contribucións temáticas inseridas nas liñas de investigación do iLingua: lingüística interna e variación lingüística; sociedade, ideoloxía e política lingüística; linguas, cognición e educación; tradución e interpretación; lingua e literatura; lingua e accesibilidade: medios e lingua de signos; humanidades dixitais. Todos os traballos publicados son avaliados externamente.

# Glotosemiótica

*Integración del signo lingüístico  
de F. de Saussure en la semiótica  
de Ch. S. Peirce*

Autor

Juan Carlos Moreno Cabrera





**CHARLES S. PEIRCE    F. DE SAUSSURE**



Dedico esta monografía a mis queridas y admiradas colegas  
Carla Amorós Negre, Ángeles Carrasco Gutiérrez y Nuria Polo Cano.

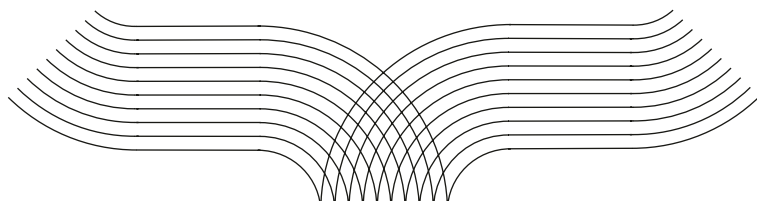


Prefacio 21

Prólogo 25

Resumo / Resumen / Summary 29

Introducción 33



# 01

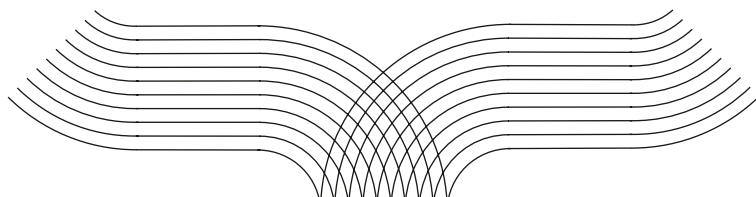
## El signo lingüístico en el *Cours de Linguistique générale* 45

- 1.1 Introducción 45
- 1.2 Breve esbozo biográfico de F. de Saussure 45
- 1.3 El signo lingüístico y la semiología 46
- 1.4 El SL y sus dos principios básicos 49
- 1.5 El valor lingüístico 56
- 1.6 Dos tipos de relaciones lingüísticas 59
- 1.7 La analogía 62
- 1.8 Conclusión 68

# 02

## La semiótica de Ch. S. Peirce 67

- 2.1 Introducción 67
- 2.2 Breve esbozo biográfico y bibliográfico de Ch. S. Peirce 67
- 2.3 La fenomenología de Peirce 69
- 2.4 La semiosis: representamen, objeto, interpretante 73
- 2.5 Tipología de los signos 83
- 2.6 Imagen, diagrama y metáfora 96
- 2.7 Abducción, inducción y deducción 101
- 2.8 Precisión, discriminación y abstracción hipostática 106
- 2.9 Conclusión 110

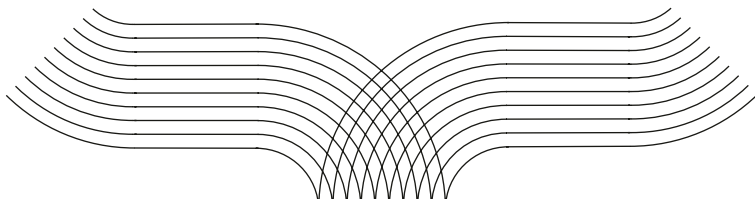


# 03

## Las propuestas de Saussure y Peirce en contraste

111

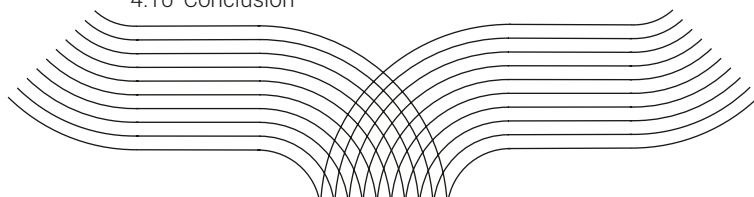
3.1	Introducción	111
3.2	La semiología del signo lingüístico	112
3.3	Saussure frente a Peirce	115
3.4	Correspondencias entre Peirce y Saussure	120
3.5	Incompatibilidades entre Saussure y Peirce	122
3.6	Los tres planos del SL y la falacia del código	126
3.7	Conclusión	129



# 04

## Glotosemiótica analítica 135

4.1	Introducción	135
4.2	El signo lingüístico de Saussure visto desde la semiótica de Peirce	138
4.3	Aspectos icónicos del SL	141
4.3.1	Introducción	141
4.3.2	El significante como legisigno icónico	141
4.3.3	El significado como legisigno icónico	148
4.3.4	Hjelmslev, Saussure, Peirce y el SL	159
4.3.5	Relaciones icónicas dentro del SL	162
4.4	Aspectos indiciales del signo lingüístico	175
4.4.1	Introducción	175
4.4.2	Indicialidad exglotosémica	175
4.5	Definición peirceana del SL saussuriano	181
4.6	Las relaciones asociativas del SL en la semiótica de Peirce	191
4.6.1	Introducción	191
4.6.2	Las relaciones asociativas del Ste en la semiótica de Peirce	191
4.6.3	Las relaciones asociativas del Sdo en la semiótica de Peirce	194
4.6.4	Analogía e iconicidad	195
4.7	Las relaciones sintagmáticas del SL en la semiótica de Peirce	197
4.7.1	Las relaciones sintagmáticas del Ste en la semiótica de Peirce	197
4.7.2	Las relaciones sintagmáticas del Sdo en la semiótica de Peirce	202
4.7.3	Relaciones sintagmáticas centripetas y centrifugas	200
4.7.4	Relaciones sintagmáticas icónicas	210
4.8	La teoría figurativa del significado de Wittgenstein y el decisigno de Peirce	213
4.9	Tipología de las relaciones glotosémicas	216
4.10	Conclusión	0



# 05

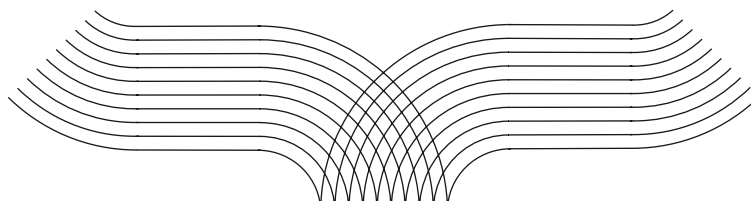
## Aspectos de la glotosemiótica de las lenguas de señas 221

5.1	Introducción	221
5.2	La doble articulación de las LSs	222
5.3	Aspectos icónicos del SL en las LSs	223
5.3.1	El Ste como legisigno icónico	223
5.3.2	El Sdo como legisigno icónico	226
5.3.3	Relaciones icónicas dentro del SL	232
5.4	Indicialidad del SL de las LSs	235
5.4.1	Indicialidad exoglotosémica	235
5.4.2	Indicialidad endoglotosémica	237
5.5	Relaciones glotosémicas en las LSs	240
5.5.1	Relaciones diaglotosémicas	240
5.5.2	Relaciones singlotosémicas	244
5.6	Sobre la iconicidad de las LSs	248
5.7	Conclusión	249

# 06

## Aspectos de la glotosemiótica del signo lingüístico escrito (SLE) 251

6.1	Introducción: el signo lingüístico escrito (SLE)	251
6.2	El SLE fonosematográfico: los caracteres chinos	255
6.2.1	Introducción	255
6.2.2	Iconicidad y simbolismo del SLE chino	256
6.2.3	Los fonosematogramas bisilábicos	267
6.2.4	La iconicidad onomasiológica de los fonogramas	271
6.2.5	Las adaptaciones japonesas de los caracteres chinos	273
6.3	El SLE fonemográfico: el caso de la fonemografía coreana	276
6.4	Conclusión	281



# 07

## El origen y la evolución de la glotosemiosis 287

7.1	Introducción	287
7.2	El origen de la antroposemiosis	290
7.3	Origen y evolución de la glotosemiosis	296
7.4	Los ideófonos y origen de la glotosemiosis	300
7.5	Conclusión	302

# 08

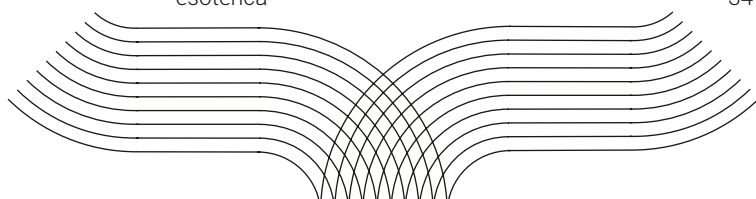
## La semiótica de Peirce y la evolución de la glotosemiosis 305

8.1	Introducción	305
8.2	Del índice al símbolo	307
8.3	Del icono al símbolo	309
	8.3.1 Introducción	309
	8.3.2 De la tipología de los signos de Peirce a los procesos semióticos	310
	8.3.3 La evolución de los iconos a los símbolos según Deacon	313
8.4	La naturaleza evolutiva de las relaciones simbólicas	319
8.5	El SL y el cerebro humano	322
8.6	Conclusión	325

# 09

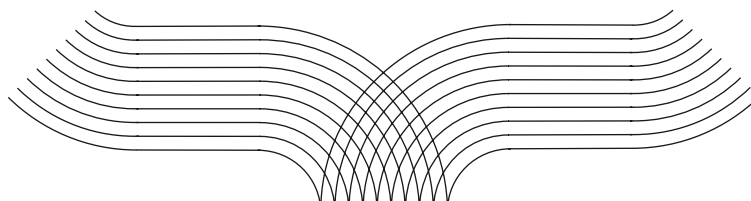
## La abstracción hipostática y los orígenes de la gramática 329

9.1	Introducción	329
9.2	Los símbolos desde un punto de vista evolutivo	330
9.3	La abstracción hipostática y el origen del SL	331
9.4	La abstracción hipostática y el origen de la oración	335
9.5	La abstracción hipostática y el origen de la gramática	341
9.6	Conclusión: de la semiosis exotérica a la semiosis esotérica	347



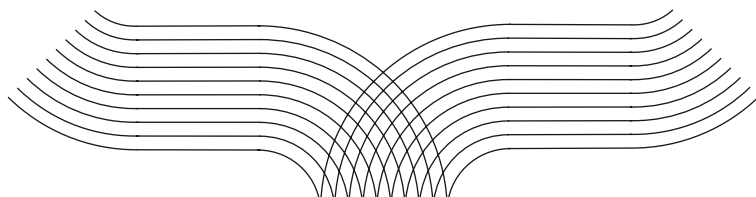
# 10

Ideologías en torno al signo lingüístico	353
10.1 Introducción	353
10.2 La glotosemiosis taumatúrgica	354
10.3 El fetichismo del signo lingüístico	358
10.3.1 El fetichismo de la mercancía	358
10.3.2 El SL como fetiche	359
10.3.3 El fetichismo del SLE	363
10.3.4 El fetichismo de la lengua estándar escrita	366
10.4 La hipótesis de la relatividad lingüística	370
10.5 Conclusión	374
Conclusión general	377
Algunas cuestiones pendientes	383



## APÉNDICES

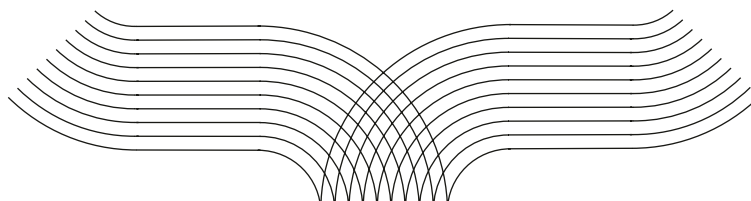
Abreviaturas	393
Repertorio de signos lingüísticos	395
Glosario	405
Bibliografía comentada sobre la semiótica de Peirce	419
I    Introducción	421
II   Recursos de internet	423
III  El signo en los escritos de Peirce	425
IV  Antologías de Peirce	436
V   Introducciones a la semiótica de Peirce	441
VI  Recopilaciones sobre la semiótica de Peirce	449
VII Monografías especializadas	458



Textos comentados 471

Introducción	471
<b>A El decisisigno</b>	<b>473</b>
I. Las partes el discurso	474
II. El signo dicente	476
III. Un ejemplo de decisisigno	477
IV. El decisisigno y el verbo copulativo	478
V. Los decisisignos no lingüísticos y los nombres propios	479
<b>B. Ch. S. Peirce y las lenguas del mundo</b>	<b>481</b>
I. El nombre común en las lenguas del mundo	482
II. Los nombres comunes y las lenguas semíticas	484
III. Los nombres comunes y las lenguas indoeuropeas	486
IV. Lenguas indoeuropeas, semíticas y euskera	487
V. El árabe como lengua VSO	491
VI. Peirce y la lengua egipcia	492
VII. Los demostrativos esquimales	495
VIII. El sujeto en esquimal	496
IX. Los pronombres en las lenguas polinesias	498
X. El esperanto	499
<b>C. Significado</b>	<b>501</b>
I. Significado e interpretante	502
II. Significado y comunicación	503
III. Palabra y significado	504
IV. Proposición y significado	506
V. Pragmaticismo y significado	507

Referencias bibliográficas 509





# Prefacio

En agosto de 2025, en el Congreso Internacional de Lingüística General, en Alicante, Juan Carlos Moreno me pidió que escribiera el prefacio para este libro. Su petición me causó una alegría profunda, porque confirma un aprecio mutuo que se ha mantenido a lo largo de nuestras vidas. No es ningún secreto que lo considero el mejor de los lingüistas actuales. Esta monografía, sin duda, corroborará esta opinión de manera objetiva.

Esta relación durante nuestras vidas se inició en 1981, en su tesis doctoral, de cuyo tribunal formé parte, recién llegado de la Universidad de Valladolid y de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing a la cátedra de Lingüística de la Universidad Autónoma de Madrid. Se expresó por primera vez en un escrito público en 1987, en mi prefacio a su libro *Fundamentos de sintaxis general*. De alguna manera, como él mismo me ha escrito, estos dos prefacios, el de 1987 y el actual, envuelven el desarrollo de una carrera prolífica y profunda. En este recorrido no siempre hemos estado de acuerdo y así ha quedado de manifiesto en alguna publicación, cuando ha sido necesario. Esta sinceridad, a veces dolorosa, refuerza las opiniones que se leerán a continuación en mis líneas.

Como ya en el prólogo del autor se expone con claridad y detalle lo que se ofrece en el libro e incluso lo que el autor espera de los lectores, estas páginas iniciales se limitan a presentar qué me parece destacable, desde la perspectiva y experiencia de mi investigación y mi propia carrera, así como mi relación con el autor.

Juan Carlos nos dice en primer lugar, en su prólogo, que este libro se inició en el cielo y dejó al lector que busque cómo, si todavía no ha leído el prólogo. Este prefacio se escribe en el mar, entre Newport y el golfo de San Lorenzo. Esta circunstancia coincide con las vividas en experiencias investigadoras iniciales de ambos autores y permite cerrar en otro círculo la morada vital de ambos.

Para quienes nos iniciamos en la lingüística con el *Curso* de Ferdinand de Saussure y partimos de la noción de signo para comprender la lengua como un sistema de

signos, ver cómo esa explicación se integra y coordina en el más amplio sistema de Peirce, es un descubrimiento revelador. Se puede empezar por una definición superficial y relativamente cómoda de la semiosis como la actividad dinámica por la cual algo adquiere sentido al ser interpretado como signo, en un proceso que puede ser biológico, mental, social o cultural. Una semiosis, tal cual la que se explica en esta monografía, en la que el signo lingüístico sea una parte, concertada con otras, de la explicación del universo del significado, da respuesta a muchas preguntas inquietantes y deshace opiniones poco fundadas.

Ya que me encuentro en el Canadá, tiene sentido apuntar aquí la conciencia creciente de la importancia del signo en la relación de los humanos con los seres considerados tradicionalmente inanimados. El río Magpie (Muteshekau-shipu), en el norte de Quebec, fue declarado persona legal por el Concejo Innu (montañés) de Ekuanitshit y la Municipalidad del Condado Regional de Minganie en febrero de 2021. Esto le otorga una serie de derechos, el primero de los cuales es "El derecho a vivir, existir y fluir (para continuar sus ciclos naturales)". No es el único caso, ni el más protegido. El río Whanganui, en Nueva Zelanda, fue declarado persona jurídica por una ley nacional en 2017.

Seguramente Juan Carlos no pretende una respuesta universal y soy yo quien, al hilo de mis propias preocupaciones y creencias, vea en esta concepción global del signo una explicación de la capacidad humana de categorizar lo que nuestros sentidos nos permiten aprehender del universo, dentro de los límites de la especie. A esta categorización podemos acceder a través de la expresión lingüística, que también entra en la categorización misma. A fin de cuentas, la lingüística se explica por sus propias categorías, mediante la aplicación del metalenguaje que hace cada una de las lenguas particulares. Es el lenguaje el que nos permite comunicarnos nuestras experiencias del universo, nuestra percepción y aprehensión de éste, por medio de las lenguas orales y —aportación muy valiosa de este libro— también de signos. Las lenguas no limitan nuestra capacidad de conocer el universo que percibimos, lo que limita esa capacidad es la condición del lenguaje humano. Claro que puede haber pensamiento sin expresión lingüística; pero sin ella no es comunicable.

La teoría del signo de Peirce es amplia, abarca todo lo que se puede imaginar desde la perspectiva humana. En ese sentido, tengo claro que las formas a priori de nuestra sensibilidad son determinantes en la formación de la razón. No estoy tan seguro de que Juan Carlos esté de acuerdo con ello. Situar dentro de la semiosis peirciana lleva a plantearse el desarrollo del lenguaje como un proceso evolutivo paralelo al desarrollo de las especies y que culmina, por el momento, en la recursividad, como característica distintiva diferenciadora y específica del lenguaje humano. Lo que diferencia nuestra comunicación de la de los animales, por ejemplo, según esta

monografía, es la capacidad estructural de las lenguas humanas para producir reglas que se proyecten y se reiteren a partir de otras reglas. Esta funcionalidad puede tener otras aplicaciones, en las que el libro no entra; pero que forman parte de las inquietudes culturales actuales, como la capacidad de generación de reglas en la inteligencia artificial. Ahí ya nos encontramos con otro reto: el del lenguaje humano y el ciberlenguaje. 23

Téngase también en cuenta que otro de los atractivos de las publicaciones de Juan Carlos Moreno es que siempre llevan a propuestas de investigación por desarrollar. Son invitaciones constantes a moverse, desde los caminos marcados en sus páginas, hacia otras metas. Queda siempre mucho por hacer. Es el resultado de un espíritu de investigación abierto, que él mismo ha practicado en su carrera profesional. Las primeras líneas de su prólogo ya lo anuncian.

Para un lingüista no cabe duda de que se vive un momento fascinante de la historia humana, un momento que exige no temer las posibilidades del desarrollo y también ser conscientes de cómo se ha producido y qué implica. Por ello, resulta imprescindible lo dedicado al signo lingüístico escrito en el capítulo cuarto, especialmente al signo lingüístico escrito fonosematográfico: los caracteres chinos. Forman parte también de nuestras experiencias conjuntas y nuestros interdiálogos.

El bloque B de los textos comentados, titulado "Ch. S. Peirce y las lenguas del mundo", ayuda mucho a comprender las posiciones personales de Juan Carlos. En alguna reseña se le ha criticado su tendencia permanente a citar y utilizar lenguas ajenas a la enseñanza de la lingüística en España. Tengo que expresar mi pleno acuerdo con la elección de Juan Carlos. Quizás porque los dos somos lingüistas de las lenguas, él desde la perspectiva conceptual y yo desde la histórica, concordamos en que esa ausencia de referencias a lenguas menos habituales constituye un déficit de la enseñanza lingüística en España. Un déficit que se puede corregir.

Cervantes siempre nos ayuda a entender nuestros límites y a saber cuándo hay que concluir, aunque lo que nos gustaría añadir sea tanto. Ningún razonamiento es gustoso, si es largo. El lector lo es del libro de Juan Carlos. Si ha soportado este prefacio hasta aquí, se lo agradezco. Termino reiterando que mi intención principal es expresar mi gratitud por permitirme apoyar a libro y autor y por sentirme tan feliz y honrado de haber podido compartir lecturas, discusiones y trabajos, a lo largo de nuestras vidas, con quien, diez años menor que yo, tanto me ha enseñado y me enseña.

Francisco A. Marcos Marín

En el Atlántico Norte  
8 de octubre de 2025



# Prólogo

El germen que ha dado origen a esta monografía surgió hace un cuarto de siglo, exactamente el 23 de agosto de 1997 entre las tres y las seis de la tarde, en el cielo. Me explico. En esa fecha tomé un avión desde Londres a Madrid. Mientras esperaba el embarque en el aeropuerto de Gatwick, adquirí en una de las librerías un grueso y atractivo volumen que acababa de publicarse: *The Symbolic Species* de T. Deacon. Durante el vuelo logré leer las primeras cien páginas del libro. Lo sé, porque los subrayados los hice con bolígrafo, que era lo único que tenía a mano en ese momento y no con lápiz o rotulador. En esas cien páginas estaba el capítulo tercero del libro (páginas 69-101) titulado "*Symbols Aren't Simple*". En él, Deacon interpreta evolutivamente la tricotomía de la semiótica de Peirce entre *icono / índice / símbolo* (véase la sección §8.3.3). Esta lectura me impresionó y no ha dejado de influirme de diversas formas a lo largo de los años. Es el germen que ha dado lugar al presente libro. Sin embargo, tardé mucho en darme cuenta del enorme potencial de la semiótica de Peirce para el análisis lingüístico; entre otras razones, porque esta semiótica la conocía de modo parcial por referencias indirectas sin haber estudiado los textos del propio Peirce, ni los abundantes estudios monográficos sobre su obra. Tenía la versión digital de los *Collected Papers* (CP; véase la bibliografía comentada) de Peirce, pero su lectura y asimilación es especialmente difícil y requiere mucho tiempo y esfuerzo. Por pura casualidad, el 18 de marzo de 2016, en una librería general de París, encontré un volumen de recopilación de escritos de Ch. S. Peirce titulado *Écrits sur le signe* traducidos al francés, editados y comentados por Gérard Deledalle uno de los grandes especialistas galos en la obra de Peirce (véase la bibliografía comentada).

Tres años después, me di cuenta de la importancia de la semiótica de Peirce y me puse a estudiar el libro de Deledalle, que me ayudó muchísimo para entender a Peirce. Después, estudié los textos fundamentales del propio Peirce en su lengua original gracias a los dos volúmenes titulados *The Essential Peirce* (véase la bibliografía comentada), cuidadosamente comentados y anotados, y estudié a fondo varios estudios monográficos sobre la obra del sabio estadounidense.

26 El 21 de junio de 2025, al regresar de dar una conferencia en la Open University (Milton Keynes), compré en Londres un ejemplar del libro de A. Atkin sobre Peirce (Atkin 2016) que empecé a leer en el aeropuerto de Heathrow y en el avión hacia Madrid. Con ello, la aventura comenzada en 1997 llega a su conclusión natural, 28 años después.

La idea fundamental en la que se basa la presente monografía surgió al redactar el primer apartado del capítulo quince de mi libro sobre la mimesis lingüística (Moreno Cabrera 2024a). En él propuse los rudimentos de un análisis peirceano del signo lingüístico, que es el que ha dado origen a la presente obra. Nada más terminar el libro sobre la mimesis lingüística, me percaté de que ese análisis abría posibilidades muy prometedoras para el estudio del signo lingüístico e inmediatamente emprendí la tarea de redactar esta monografía.

He tenido la oportunidad de explicar los conceptos y análisis que se pueden encontrar a lo largo y ancho de las páginas siguientes, en distintos foros universitarios. Primero, en la Universidad Autónoma de Madrid expuse mis propuestas a colegas y estudiantes en tres sesiones de tres horas durante marzo de 2022, en el marco del programa de doctorado en Filosofía y Ciencias del Lenguaje de la Facultad de Filosofía y Letras. Quiero agradecer especialmente sus preguntas y comentarios a mis colegas Antonio Moreno Sandoval, Luisa Martín Rojo, Theophile Ambadiang, Elena Garayzábal, Magdalena Capó e Igor González Iglesias y a otras personas estudiantes o investigadoras que asistieron a todas o a algunas de las sesiones: Soroor Azam Karamloo, Marcos González Vidal, Nancy Chiagolum Odiegwu, Laura Villa, Camila Cárdenas Neira, Blanca Carbajo Coronado y Kateryna Sushkova

En septiembre de 2022 expuse las propuestas del presente libro en dos sesiones de cuatro horas dentro del programa de doctorado "Español: investigación avanzada en Lengua y Literatura" en la Universidad de Salamanca gracias a la intermediación de la profesora Carla Amorós Negre, que asistió a las dos sesiones, en las que también estuvieron presentes los profesores Miguel Ángel Aijón Oliva, José Antonio Bartol Hernández (coordinadores del programa), Julio Borrego Nieto, y Ana Contreras Guedes, además de los alumnos Álvaro Recio Diego y Carmela Tomé Cornejo.

El 14 noviembre de 2022, la doctora Raquel Hidalgo Downing, coordinadora del programa de doctorado de Lingüística Teórica y Aplicada de la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid, me invitó a pronunciar la lección inaugural del curso 2022-2023, en la que expuse algunas de las ideas principales del presente libro.

El 31 de mayo de 2024 presenté la idea principal de este libro (definida y desarrollada en el capítulo 4) en la *XIV International Conference on "Iconicity in Language and Literature* (ILL14), en la Universidad de Catania (Sicilia).

Los días 10 y 17 de febrero de 2025 impartí en la facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid dos conferencias sobre la semiótica de Peirce organizadas por el seminario Benoit Mandelbrot de lingüística y matemáticas dirigido por Adrián Raso González y Gabriela de Medeiros, a quienes agradezco la oportunidad de explicar las tesis del presente libro en un ámbito universitario interdisciplinar. 27

En la Universidad de Alicante se celebró, entre el 11 y el 13 de junio de 2025, el vigésimo sexto Congreso Internacional de Lingüística general. En él presenté una comunicación titulada "Análisis peirceano del signo lingüístico saussuriano" para preparar la cual ideé la clasificación en cuatro clases de los diez signos de la semiótica de Peirce (incluida en la sección §2.5), así como un nuevo enfoque dialéctico de la iconicidad endoglotosémica (§4.3.5.4).

La preparación de estas exposiciones y los comentarios y sugerencias recibidos ha supuesto un importante estímulo para clarificar y depurar mis propuestas, lo que ha contribuido a mejorar sustancialmente el fondo y la forma de las ideas expuestas en el presente libro.

Deseo agradecer a mi colega de la Universidad Autónoma de Madrid, Jorge Pérez de Tudela su ayuda a propósito de una de las obras de Deledalle que no había podido consultar y que, como suele ocurrir en estos casos, me condujo a localizar algunas importantes referencias adicionales más que me habían pasado inadvertidas. Además, su libro sobre el pragmatismo americano me ha ayudado a situar las aportaciones de Peirce en un contexto filosófico más amplio y a entender así mejor el pensamiento semiótico de Peirce.

No quiero concluir estas líneas sin mencionar a la profesora María del Carmen Méndez Santos, quien me informó sobre la convocatoria para la publicación de monografías por parte del Instituto de investigación Lingua de la Universidad de Vigo y a la profesora María del Carmen Cabeza Pereiro, investigadora de ese instituto, por su buena disposición y por el apoyo que han hecho posible esta publicación.

Mención especial merece el profesor Francisco Marcos Marín, que ha tenido la generosidad de escribir el prefacio. Fue también el autor del prólogo de mi libro *Fundamentos de sintaxis general* (Madrid 1987). A él le debo, entre otras muchas cosas, mi relación con la editorial Síntesis, desde el momento de su constitución misma. La larga y fecunda colaboración que he tenido con esta editorial, en la que he publicado la mayoría de mis escritos, ha sido posible gracias a él.



# Resumo / Resumen / Summary

## Resumo

Nesta monografía propoño integrar a análise de Saussure do signo lingüístico (Saussure 1979: 97-100, Deledalle 1996: 121-146 e 2000, Rojas 2014) na semiótica de Ch. S. Peirce (Peirce 1998, Short 2007, Atkin 2016, Castañares 2019). Estes resultados afectan non só á propia definición do signo lingüístico, tanto nas linguas faladas como nas de signos, senón tamén á investigación sobre a súa orixe e evolución. A idea fundamental é que tanto o significante coma o significado do signo lingüístico saussureano poden identificarse coa categoría de lexisigno icónico remático de a semiótica de Ch. S. Peirce (Liszka 1996: 50-51, Bellucci 2018: 270), con dous obxectos dinámicos diferentes (Jappy 2017, 2024): os sons da fala no caso do significante e as entidades, propiedades, procesos ou accións denotadas, no caso do significado. O propio signo lingüístico defínese usando o concepto de símbolo (remático ou dicente) de Peirce, que serve para caracterizar a relación entre o significante e o significado. Deste xeito, propónse que estes dous lexisignos icónicos se atopan nunha relación simbólica mutua.

Unha vez propostas as dúas bases icónicas do signo lingüístico, faise evidente unha relación fundamental entre os signos lingüísticos e os signos dos sistemas de comunicación do mundo animal en xeral, que tamén teñen un marcado carácter icónico, o que leva a unha volta ás aproximacións miméticas á orixe da linguaxe humana (Donald 1991, Mithen 2005, 2024), que se revelan principalmente a partir da teoría peirceana dos símbolos ou decisignos dicentes (Stjernfelt 2014).

Non obstante, a semiótica de Peirce, a través das súas concepcións lóxicas, permítenos ir máis alá destas abordaxes e especificar os elementos que levaron os sistemas semióticos animais a evolucionar cara á semiótica lingüística humana. Ademais da iconicidade, hai dous conceptos lóxicos peirceanos adicionais que son decisivos neste sentido: a abdución e a abstracción hipostática (Short 2007:

264-270; Stjernfelt 2007: 246-255; Caterina e Gangle 2016: 44). Esta última subxace ao desenvolvemento dos sistemas lingüísticos humanos e ás súas propiedades máis innovadoras, como a recursividade.

30

## Resumen

En la presente monografía me propongo integrar el análisis de Saussure del signo lingüístico (Saussure 1979: 97-100, Deledalle 1996: 121-146 y 2000, Rojas 2014), en la semiótica de Ch. S. Peirce (Peirce 1998, Short 2007, Atkin 2016, Castañares 2019). Estos resultados afectan no solo a la propia definición del signo lingüístico, tanto en las lenguas orales como de señas, sino también a las investigaciones sobre su origen y evolución. La idea fundamental es que tanto el significante como el significado del signo lingüístico saussureano se pueden identificar con la categoría de legisigno icónico remático de la semiótica de Ch. S. Peirce (Liszka 1996: 50-51, Bellucci 2018: 270), con dos objetos dinámicos diferentes (Jappy 2017, 2024): los sonidos del habla en el caso del significante y las entidades, propiedades, procesos o acciones denotadas, en el caso del significado. El signo lingüístico mismo se define utilizando el concepto de Peirce de símbolo (remático o dicente), que sirve para caracterizar la relación entre el significante y el significado. De este modo, se propone que esos dos legisignos icónicos mantienen una relación simbólica mutua.

Una vez propuestas las dos bases icónicas del signo lingüístico, se hace evidente una relación fundamental entre los signos lingüísticos y los signos de los sistemas de comunicación del mundo animal en general, que tienen también un marcado carácter icónico, lo cual lleva a retomar los planteamientos miméticos del origen del lenguaje humano (Donald 1991, Mithen 2005, 2024), que se ponen de manifiesto, principalmente, a partir de la teoría peirceana de los símbolos dicentes o decisignos (Stjernfelt 2014).

Sin embargo, la semiótica de Peirce, a través de sus concepciones lógicas, permite ir más allá de esos planteamientos y concretar los elementos que han hecho evolucionar los sistemas semióticos animales hacia la semiótica lingüística humana. Además de la iconicidad, hay dos conceptos lógicos adicionales de Peirce determinantes en este sentido: la abducción y la abstracción hipostática (Short 2007: 264-270, Stjernfelt 2007: 246-255, Caterina y Gangle 2016: 44). El segundo de ellos está detrás del desarrollo de los sistemas lingüísticos humanos y de sus propiedades más innovadoras, como la recursividad.

## Summary

In the present monograph I propose to integrate Saussure's analysis of the linguistic sign (Saussure 1979: 97-100, Deledalle 1996: 121-146 and 2000, Rojas 2014), into the semiotics of Ch. S. Peirce (Peirce 1998, Short 2007, Atkin 2016, Castañares 2019).<sup>31</sup> These results affect not only the very definition of the linguistic sign, both in oral and signed languages, but also research on its origin and evolution. The fundamental idea is that both the signifier and the signified of the Saussurean linguistic sign can be identified with the category of iconic rhematic legisign of Ch. S. Peirce's semiotics (Liszka 1996: 50-51, Bellucci 2018: 270), with two different dynamic objects (Jappy 2017, 2024): speech sounds in the case of the signifier and denoted entities, properties, processes, or actions, in the case of the signified. The linguistic sign itself is defined using Peirce's concept of symbol (rhematic or dichotomous), which serves to characterize the relationship between signifier and signified. Thus, it is proposed that these two iconic signs maintain a mutual symbolic relationship.

Once the two iconic bases of the linguistic sign have been proposed, a fundamental relationship between linguistic signs and the signs of the communication systems of the animal world in general, which also have a marked iconic character, becomes evident, which leads us to take up again the mimetic approaches to the origin of human language (Donald 1991, Mithen 2005, 2024), which are highlighted, mainly, from the Peircean theory of dicent symbols or decisigns (Stjernfelt 2014).

However, Peirce's semiotics, through its logical conceptions, allows us to go beyond these approaches and to concretise the elements that have made animal semiotic systems evolve into human linguistic semiotics. Besides iconicity, two additional logical concepts of Peirce's are decisive in this regard: abduction and hypostatic abstraction (Short 2007: 264-270; Stjernfelt 2007: 246-255, Caterina and Gangle 2016: 44). The second of these is behind the development of human linguistic systems and their most innovative properties, such as recursion.